

Journals

No. 199

Thursday, May 11, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 199

Le jeudi 11 mai 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2745, 351-2746, 351-2749, 351-2763, 351-2767 to 351-2769, 351-2772, 351-2789, 351-2793, 351-2797 and 351-2798 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3Y.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2745, 351-2746, 351-2749, 351-2763, 351-2767 à 351-2769, 351-2772, 351-2789, 351-2793, 351-2797 et 351-2798 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-351-3Y.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2737 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5U.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2737 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545-351-5U.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2792 concerning immigration.—Sessional Paper No. 8545-351-14G.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2792 au sujet de l'immigration.—Document parlementaire n^o 8545-351-14G.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2739 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-351-24J.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-2739 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545-351-24J.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2741 to 351–2744 concerning radio and television programming.—Sessional Paper No. 8545–351–251.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2764 and 351–2765 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545–351–50X.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2752 and 351–2788 concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545–351–56F.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2782 to 351–2784, 351–2786 and 351–2787 concerning government spending.—Sessional Paper No. 8545–351–100D.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2747 and 351–2750 concerning sexual orientation.—Sessional Paper No. 8545–351–111E.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2754 concerning the Armenian genocide.—Sessional Paper No. 8545–351–122.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lebel (Chambly), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the 3rd Report of the Committee (National Capital Commission Traffic and Property Regulations).—Sessional Paper No. 8510–351–102.

Pursuant to Standing Order 123, the Report contained a resolution to revoke sections 23, 41 and 42 of the National Capital Commission Traffic and Property Regulations, C.R.C. 1978, c. 1044.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2741 à 351–2744 au sujet des émissions de radio et de télévision.—Document parlementaire n^o 8545–351–251.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2764 et 351–2765 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545–351–50X.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2752 et 351–2788 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n^o 8545–351–56F.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2782 à 351–2784, 351–2786 et 351–2787 au sujet des dépenses du gouvernement.—Document parlementaire n^o 8545–351–100D.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2747 et 351–2750 au sujet de l'orientation sexuelle.—Document parlementaire n^o 8545–351–111E.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2754 au sujet du génocide du peuple arménien.—Document parlementaire n^o 8545–351–122.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lebel (Chambly), du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation, présente le 3^e rapport de ce Comité (Règlement sur les propriétés de la Commission de la Capitale nationale et la circulation sur ces dernières).—Document parlementaire n^o 8510–351–102.

Conformément à l'article 123 du Règlement, le rapport contient une résolution visant à abroger les articles 23, 41 et 42 du Règlement sur les propriétés de la Commission de la Capitale nationale et la circulation sur ces dernières, C.R.C. 1978, c. 1044.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 20, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 20, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), two concerning gun control (Nos. 351–3137 and 351–3138), one concerning euthanasia (No. 351–3139), one concerning abortion (No. 351–3140) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3141);

—by Ms. Skoke (Central Nova), six concerning gun control (Nos. 351–3142 to 351–3147), five concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 351–3148 to 351–3152) and two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3153 and 351–3154);

—by Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River), one concerning abortion (No. 351–3155) and one concerning euthanasia (No. 351–3156).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–161 and Q–169 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), moved,—That this House condemn the government for its failure to keep its Red Book promise to make the government more open and permitting Members of Parliament to be more accountable to their constituents.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—First additional report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume I—May 1995), pursuant to section 2 of An Act to amend the Auditor General Act (reports), Chapter 32, Statutes of Canada, 1994.—Sessional Paper No. 8560–351–64B. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3137 et 351–3138), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3139), une au sujet de l'avortement (n^o 351–3140) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3141);

—par M^{me} Skoke (Central Nova), six au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3142 à 351–3147), cinq au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^{os} 351–3148 à 351–3152) et deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3153 et 351–3154);

—par M. Fewchuk (Selkirk—Red River), une au sujet de l'avortement (351–3155) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3156).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–161 et Q–169 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Simcoe—Centre), propose,—Que la Chambre condamne le fait que le gouvernement n'a pas respecté la promesse faite dans son Livre rouge de rendre le gouvernement plus transparent et de permettre aux députés de rendre davantage compte à leurs électeurs.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Premier rapport supplémentaire du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume I—mai 1995), conformément à l'article 2 de la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), chapitre 32, Lois du Canada (1994).—Document parlementaire n^o 8560–351–64B. (*Conformément à l'article 108(3)(e) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Harper (Simcoe Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles.

Mrs. Stewart (Brant), seconded by Mr. Reed (Halton—Peel), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation and Theratronics International Limited), together with the Auditors' Reports, for the year 1994, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-471B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), concerning the parole system (No. 351-3157).

ADJOURNMENT

At 6:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Harper (Simcoe-Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles.

M^{me} Stewart (Brant), appuyée par M. Reed (Halton—Peel), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant Société de gestion Canada Hibernia et Theratronics International Limitée), ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1994, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-471B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-3157).

AJOURNEMENT

À 18h07, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.